

FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE**REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
INTERPRETARIATO E TRADUZIONE****CLASSE: LM 94****1. Dati generali****1.1. Sede didattica**

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione ha sede presso la Facoltà di Interpretazione e Traduzione dell'Università degli Studi Internazionali di Roma, - via Cristoforo Colombo 200, con ingresso alternativo in via delle Sette Chiese 139, 00147 ROMA. Le attività didattiche e di laboratorio si svolgono presso la sede. Dall'a.a. 2020/2021, oltre che in presenza, sarà possibile seguire i corsi anche in diretta streaming.

Tutte le informazioni relative al Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione sono disponibili nella pagina dedicata del sito internet d'ateneo: <http://www.unint.eu/it/interpretariato-e-traduzione/corso-di-laurea-magistrale-in-interpretariato-e-traduzione.html>.

1.2. Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione ha quale obiettivo la formazione di interpreti e/o traduttori. Grazie alla consolidata eccellenza del Corso di Studi nel settore, premiata anche dall'appartenenza a prestigiose associazioni internazionali che sono anche un marchio di qualità, quali l'EMT e la CIUTI, i laureati sono in grado di esercitare tali professioni in contesti qualificati, ove è richiesta una competenza interlinguistica e interculturale di alto livello. Il corso si propone di fornire le conoscenze e competenze specifiche del settore, e la capacità di operare a un alto livello di complessità testuale e interculturale. È inoltre promossa l'attitudine al lavoro di squadra e l'adozione di comportamenti professionalmente corretti.

Il percorso di traduzione fornisce le competenze per tradurre testi e discorsi specialistici, con particolare attenzione ai settori economico, giuridico, sociopolitico, editoriale, informatico, multimediale e biomedico. Lo sviluppo di competenze di livello avanzato nell'uso delle nuove tecnologie applicate alla traduzione, nella documentazione e ricerca terminologica, nella redazione e revisione del testo mediante moduli formativi specifici (traduzione assistita e automatica, tecnologie per l'interpretazione, ricerca documentale e terminologica, ecc.) è un obiettivo centrale delle attività formative. Gli studenti che abbiano superato con esito positivo le prove specifiche otterranno al termine del corso di Traduzione automatica e assistita la *Certificazione SDL Trados Studio 2019 Getting started*.

Il percorso di interpretazione permette allo studente di specializzarsi come interprete parlamentare e congressuale o come interprete per le aziende e per il sociale. A tal fine, l'offerta formativa prevede una ricca scelta di insegnamenti tra i quali interpretazione dialogica, interpretazione consecutiva, interpretazione simultanea con diverse combinazioni linguistiche. È data facoltà agli studenti che ne faranno richiesta di frequentare un modulo di traduzione automatica e assistita. Gli studenti che abbiano superato con esito positivo le prove specifiche otterranno al termine di tale corso di Traduzione automatica e assistita *Certificazione SDL Trados Studio 2019 Getting started*.

I percorsi misti, monolingue o plurilingue, permettono di acquisire un profilo di interprete-traduttore,

spendibile in entrambi i settori professionali. Sulla base della composizione del piano di studi lo studente acquisirà le competenze specifiche suindicate.

1.3. Sbocchi occupazionali

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione consente agli studenti di intraprendere le carriere di interprete e traduttore qualificato, con i requisiti adeguati per inserirsi con successo nel settore pubblico (istituzioni, organizzazioni ed enti nazionali e internazionali, quali le istituzioni dell'Unione Europea, dell'OCSE, del WTO, della World Bank, delle Nazioni Unite, ecc.) e privato (imprese nazionali e multinazionali di ogni settore economico, scientifico, della comunicazione, dell'editoria, ecc.).

È inoltre possibile intraprendere la carriera di insegnante di lingue straniere nella scuola secondaria di 1° e di 2° grado. Gli studenti interessati a questo sbocco professionale dovranno acquisire un numero di Crediti Formativi Universitari (CFU) adeguato nei settori scientifico-disciplinari richiesti dalla normativa vigente (vedi § Raccomandazioni per la compilazione del piano di studi e consultare il sito alla pagina dedicata)

1.4. Requisiti di accesso

Per poter accedere al corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione gli studenti devono aver conseguito un diploma di laurea triennale. La verifica dei requisiti di accesso e la domanda di iscrizione è da effettuarsi online seguendo la procedura disponibile nella pagina dedicata.

Sulla base dei requisiti del percorso di Laurea triennale, l'iscrizione potrà essere condizionata all'esito di una prova di accesso, secondo quanto segue.

Possono accedere al corso i candidati in possesso dei seguenti requisiti curriculari:

A. i laureati delle classi di Laurea triennali L-11 (Classe delle Lauree in Lingue e Culture moderne) e L-12 (Classe delle Lauree in Mediazione Linguistica) che abbiano conseguito per ciascuna delle lingue che saranno oggetto di studio nel percorso di Laurea Magistrale non meno di 36 CFU, di cui almeno 24 nei settori disciplinari della lingua e traduzione.

I 36 CFU richiesti potranno quindi essere stati ottenuti integralmente in insegnamenti relativi ai settori disciplinari delle LINGUE (settori disciplinari: francese L-LIN/04; spagnolo L-LIN/ 07; portoghese L-LIN/09; inglese L-LIN/12; tedesco L-LIN/14; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21) o con una combinazione di almeno 24 CFU relativi ai settori disciplinari delle LINGUE sopra elencati e 12 nelle aree delle CULTURE e LETTERATURE straniere (settori: francese L-LIN/03; spagnolo L-LIN/ 05; portoghese L-LIN/08; inglese L-LIN/10; tedesco L-LIN/ 13; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21). Per le aree linguistico-culturale cinese e arabo, in cui lingua e letteratura afferiscono allo stesso settore disciplinare, farà fede il programma svolto.

Gli studenti che non abbiano acquisito i CFU richiesti per le lingue di studio, potranno in alternativa fornire una certificazione internazionale rilasciata da un ente accreditato o dall'università di provenienza di livello adeguato (di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese) ottenuta negli ultimi due anni.

Per gli studenti in possesso di tali requisiti di accesso che abbiano ottenuto un voto finale di laurea pari o superiore a 100/110, la verifica della personale preparazione si intenderà soddisfatta.

Gli studenti che non siano in possesso dei requisiti di accesso dovranno sostenere un colloquio con un'apposita Commissione, nominata dal Consiglio di Facoltà, secondo quanto segue:

- gli studenti che non abbiano conseguito i CFU richiesti nelle lingue di studio, e che non siano in possesso di adeguata certificazione delle competenze linguistiche, dovranno sostenere un colloquio volto a dimostrare di aver acquisito una competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di

riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese.

- gli studenti che abbiano ottenuto un voto di laurea inferiore a 100/110, dovranno sostenere un colloquio di natura generale, volto a dimostrare che possiedano gli strumenti culturali e metodologici idonei ad affrontare il Corso di Laurea Magistrale. Saranno oggetto del colloquio temi della cultura e dell'attualità delle aree geolinguistiche relative alle lingue di studio, gli aspetti generali relativi al percorso di laurea triennale e/o alla formazione dello studente.

Oltre alle competenze linguistico-culturali richieste, che saranno verificate secondo le modalità esposte, sono necessari per intraprendere un percorso didattico efficace :

- un ottimo livello di competenza in lingua italiana nelle sue forme e variazioni;
- una buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio.
- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici
- conoscenze di base di linguistica generale e applicata
- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico e del relativo lessico settoriale.

B. i laureati di altra classe di Laurea triennale (differente dalla L-11 o L-12) laureati in classi di laurea differenti dalle Classi di Laurea L-11 o L-12 che abbiano conseguito non meno di 42 CFU in ciascuna delle lingue di studio.

I suddetti 42 CFU conseguiti nel percorso triennale devono essere così distribuiti:

- almeno 30 CFU in insegnamenti relativi ai settori disciplinari delle LINGUE (settori disciplinari: francese L-LIN/04; spagnolo L-LIN/ 07; portoghese L-LIN/09; inglese L-LIN/12; tedesco L-LIN/14; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21)I suddetti 42 CFU conseguiti nel percorso triennale devono essere così distribuiti :
- non meno di 12 CFU delle relative CULTURE e LETTERATURE straniere (settori: francese L-LIN/03; spagnolo L-LIN/ 05; portoghese L-LIN/08; inglese L-LIN/10; tedesco L-LIN/ 13; russo L-LIN/21; arabo L-OR/12; cinese L-OR/21).

I candidati in possesso dei crediti formativi richiesti dovranno sostenere un colloquio per verificare la personale preparazione con una apposita Commissione nominata dal Consiglio di Facoltà che accerterà le seguenti competenze e conoscenze:

- competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese. La competenza linguistica potrà essere attestata esibendo certificazione linguistica rilasciata in data recente da ente certificatore riconosciuto.
- buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio;
- conoscenze di base di linguistica generale e applicata;
- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico, nonché dei relativi lessici settoriali;
- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici.

I candidati che non siano in possesso dei requisiti di accesso richiesti dovranno sostenere un colloquio approfondito con una Commissione nominata dal Consiglio di facoltà che dovrà valutare la congruità tra il percorso formativo che si intende intraprendere e le conoscenze possedute dallo studente. I candidati che ottengano un esito positivo potranno accedere alla verifica della personale preparazione che accerterà le seguenti competenze e conoscenze:

- competenza linguistica di livello pari a C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue francese, inglese, portoghese, spagnolo e tedesco; B2 per arabo e russo, B1/ HSK4 per il cinese. La competenza linguistica potrà essere attestata esibendo certificazione linguistica rilasciata in data recente da ente certificatore riconosciuto.

- buona conoscenza delle culture e letterature relative alla/e lingua/e straniera/e di studio;

- conoscenze di base di linguistica generale e applicata;

- conoscenze di base in campo economico, finanziario, giuridico, tecnico o scientifico, nonché dei relativi lessici settoriali;

- competenze d'uso dei più comuni strumenti informatici. I colloqui per la valutazione dell'adeguatezza delle competenze linguistiche e culturali ai fini dell'iscrizione si svolgono secondo il calendario stabilito.

All'atto della richiesta di iscrizione online, il candidato dovrà scegliere la data in cui intende sostenere il colloquio. Il giudizio di idoneità al colloquio è condizione indispensabile per poter procedere all'iscrizione al Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione.

I colloqui per la valutazione dell'adeguatezza delle competenze linguistiche e culturali ai fini dell'iscrizione si svolgono nelle date indicate nel calendario cui si accede attraverso il percorso di iscrizione online. Lo studente è tenuto a prenotarsi per una delle date indicate. Eventuali variazioni rispetto alla data prenotata dovranno essere concordate con la Segreteria di Presidenza. Non saranno accolte contestazioni se lo studente non si presenterà al colloquio di ammissione. Si ribadisce che il giudizio di idoneità al colloquio è condizione indispensabile per poter ottenere autorizzazione all'iscrizione al Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione.

C. Studenti in possesso di titoli stranieri

Alle domande di iscrizione di studenti in possesso di titoli stranieri – rilasciati da istituzioni con sede in Europa o in altre parti del mondo - si applica la normativa in vigore (consultabile all'indirizzo <http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri/>). Tali studenti dovranno seguire la procedura online disponibile nella pagina dedicata.

Una volta presentata documentazione legalmente valida, che includa un titolo di laurea triennale o superiore, la domanda di iscrizione sarà valutata dalla Commissione Didattica. Nella valutazione dei requisiti degli studenti con titoli stranieri si terrà conto della tipologia del percorso di formazione svolto, dei programmi dei corsi seguiti, dell'impegno richiesto, nonché della congruità con il percorso da intraprendere.

Gli studenti stranieri dovranno comunque sostenere un colloquio volto alla verifica di un'adeguata conoscenza della lingua italiana, o esibire all'atto della presentazione della domanda di iscrizione attestazione di livello B2 rilasciata da ente riconosciuto dal MAECI. Il giudizio di idoneità al colloquio è condizione indispensabile per poter ottenere autorizzazione all'iscrizione al Corso di Laurea. Le informazioni sono reperibili alla pagina dedicata alle procedure di iscrizione.

1.5. Utenza prevista

L'utenza prevista per l'anno accademico 2020-2021 è stata fissata, come da banca dati SUA, in 240 studenti per la prima annualità.

1.6. Modalità per il trasferimento da altri corsi di studio

Gli studenti in provenienza da altro corso di Laurea Magistrale che intendono proseguire gli studi iscrivendosi al Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione dovranno presentare domanda corredata da un valido certificato recante l'indicazione degli esami sostenuti e dei relativi CFU acquisiti. I CFU acquisiti nella carriera di studio precedente alla domanda di trasferimento sono riconosciuti sulla base

della congruità dei settori scientifico-disciplinari, dei programmi dei corsi e del monte ore delle attività formative in cui lo studente ha maturato i crediti.

In caso di trasferimento di studenti provenienti da altri atenei italiani o esteri, e in tutti i casi in cui il riconoscimento riguardi attività formative e insegnamenti afferenti a settori scientifico-disciplinari non previsti dall'ordinamento del corso, la Commissione Didattica, al fine di favorire l'accesso al nuovo percorso di studi, potrà riconoscere CFU ottenuti in settori didattico-disciplinari da essa ritenuti affini dal punto di vista didattico e culturale e/o pertinenti alla formazione. Il riconoscimento degli esami caratterizzanti sarà fatto invece solo per insegnamenti validi al conseguimento delle abilità e delle competenze specifiche del Corso di Laurea.

Le domande di trasferimento dall'estero devono essere presentate nei termini e secondo le modalità stabilite dalla normativa vigente. Tali domande saranno valutate solo dopo regolare presentazione in Segreteria studenti, nei termini stabiliti. La Segreteria non potrà accettare domande incomplete, e la Facoltà non istruisce formalmente in modo preventivo le domande di trasferimento. La Commissione Didattica potrà comunque fornire pre-parere.

2. PERCORSO FORMATIVO

2.1. Struttura del percorso formativo

Il corso di laurea è articolato in due anni e prevede l'acquisizione di 120 CFU.

Sono previsti quattro percorsi didattici:

- percorso di interpretazione, con possibilità di specializzarsi in interpretariato parlamentare e congressuale o in interpretariato per le aziende e il sociale;
- percorso di traduzione, che fornisce competenze negli ambiti tecnico-scientifico, economico-giuridico, biomedico o socio-sanitario, editoriale e multimediale;
- percorso misto, che fornisce competenze sia in interpretariato che in traduzione;
- percorso monolingue, che fornisce competenze in interpretariato e in traduzione in un'unica lingua di studio.

2.2. Regole per l'elaborazione e la presentazione del Piano di studi

Il Corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione prevede percorsi formativi relativi alle seguenti lingue : arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, russo, spagnolo e tedesco.

Il Piano di studi che lo studente iscritto dovrà compilare, nella modalità e nei termini che saranno precisati sull'apposita pagina di Facoltà, dovrà prevedere l'acquisizione dei seguenti CFU:

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima o seconda lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (<i>2 moduli</i>): - Modulo Traduzione assistita e automatica - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione	12

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria della traduzione	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>terza lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>terza lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8
Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione I (dialogica e avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>)	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8

Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	8
Lingua e traduzione (<i>terza lingua</i>) ^{1a}	12
Espressione scritta e orale in arabo	6
Espressione scritta e orale in cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letterature comparate	6
Traduzione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Lingue per il business (a scelta tra cinese, inglese e russo)	6
<i>È possibile scegliere in questa sezione oltre a Lingua dei segni italiana (corso base offerto dalla Laurea triennale e corso avanzato), insegnamenti erogati dai corsi di Laurea Magistrale di Ateneo il cui elenco completo figura alle p. 18-19.</i>	max 12

CFU a libera scelta dello studente	12
---	----

Tirocinio/Laboratorio/Seminario ²	4
Prova finale	12

¹ Insegnamento attivo all'interno del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

² Vedi sezione laboratori e seminari

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima o seconda lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (2 moduli): - Modulo Tecnologie per l'interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione ³	12

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8
Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>terza lingua</i>)	10

³ Gli studenti che desiderano ottenere la Certificazione *SDL Trados* potranno seguire nel secondo semestre un modulo di Traduzione Automatica e Assistita dedicato.

Interpretazione II (simultanea e consecutiva) (<i>terza lingua</i>)	10
Interpretazione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>) ⁴	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>seconda lingua</i>) ⁵	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	8
Lingua e traduzione (<i>terza lingua</i>) ⁶	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letteratura comparata	6
Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT ⁷	6
<i>È possibile scegliere in questa sezione oltre a Lingua dei segni italiana (corso base offerto dalla Laurea triennale e corso avanzato), insegnamenti erogati dai corsi di Laurea Magistrale di Ateneo il cui elenco completo figura alle p. 18-19.</i>	max 12
CFU a libera scelta dello studente	12
Tirocinio/Laboratorio/Seminario ⁸	4
Prova finale	12

⁴ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

⁵ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la seconda lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

⁶ Insegnamento attivo nel corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

⁷ L'insegnamento, di nuova attivazione, sarà erogato a partire dall'a.a. 2021-2022. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

⁸ Vedi sezione Laboratori e Seminari. I Laboratori e i Seminari sono valutati con un giudizio di idoneità.

Il percorso misto prevede che nella sezione dedicata agli insegnamenti obbligatori compaiano sia insegnamenti di interpretariato che di traduzione. In tale percorso misto è obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento indicato nelle tabelle relative alla II annualità. Un piano di studi che contenga esclusivamente insegnamenti della I annualità del Corso non sarà approvato.

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima o seconda lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (<i>2 moduli</i>): - Modulo Tecnologie per la Traduzione <i>o a scelta</i> Tecnologie per l'interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione	12

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria della traduzione	6
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8

Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>terza lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) (<i>terza lingua</i>)	10
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>) ⁹	8
Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>seconda lingua</i>) ¹⁰	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	8
Traduzione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Interpretazione incrociata (a scelta tra francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo)	12
Lingua e traduzione (<i>terza lingua</i>) ^{11a}	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letteratura comparata	6
Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT ¹²	6
<i>È possibile scegliere in questa sezione oltre a Lingua dei segni italiana (corso base offerto dalla Laurea triennale e corso avanzato), insegnamenti erogati dai corsi di Laurea Magistrale di Ateneo il cui elenco completo figura alla p. 18-19.</i>	max 12

CFU a libera scelta dello studente	12
---	----

Tirocinio/Laboratorio/Seminario ¹³	4
Prova finale	12

⁹ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

¹⁰ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la seconda lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

¹¹ Insegnamento relativo al corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

¹² Esclusivamente per gli studenti che abbiano sostenuto gli esami di Interpretazione Inglese. L'insegnamento, di nuova attivazione, sarà erogato a partire dall'a.a. 2021-2022. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

¹³ Vedi sezione Laboratori e Seminari. I Laboratori e i Seminari vengono valutati attraverso una idoneità.

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE –
N° 4 PERCORSO MISTO MONOLINGUE

Il percorso misto potrà anche essere monolingue. Nel percorso monolingue lo studente dovrà sostenere esami di interpretariato e di traduzione per la lingua prescelta, e almeno un esame di una seconda lingua, scelto tra gli esami di lingua e traduzione della laurea triennale di livello adeguato e progressivo rispetto a eventuali esami della stessa lingua già sostenuti per la triennale. Gli studenti che soddisfano i requisiti di accesso per una seconda lingua, potranno scegliere un insegnamento linguistico della laurea magistrale.

INSEGNAMENTI OBBLIGATORI	CFU
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione I (<i>prima lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) (<i>prima lingua</i>)	10
Traduzione II (<i>prima lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>prima lingua</i>)	8
Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (<i>2 moduli</i>): - Modulo Tecnologie per la Traduzione <i>o a scelta</i> Tecnologie per l'Interpretazione - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione	12

2 insegnamenti a scelta tra:	CFU
Teoria della traduzione	6
Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale	6
Linguistica testuale e pragmatica	6
Didattica delle lingue moderne	6
Redazione e revisione in lingua italiana	6

20 CFU a scelta tra i seguenti insegnamenti fino a 24 CFU, se utile nella scelta - sono esclusi gli insegnamenti già scelti in precedenza:	CFU
Traduzione I (dalla lingua straniera all'italiano) (<i>seconda lingua</i>)	10
Lingua e linguistica (<i>seconda lingua</i>)	8
Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) (<i>seconda lingua</i>)	10
Interpretazione II (simultanea e consecutiva) (<i>seconda lingua</i>)	10

Traduzione dall'italiano alla lingua straniera (<i>prima lingua</i>) ¹⁴	8
Interpretazione dall'italiano alla lingua straniera (consecutiva e simultanea) (<i>prima lingua</i>)	8
Lingua e traduzione (<i>seconda lingua</i>) ^{15a}	12
Espressione scritta e orale arabo	6
Espressione scritta e orale cinese	6
Letteratura (<i>prima lingua</i>)	6
Letteratura (<i>seconda lingua</i>)	6
Letteratura comparata	6
Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN>IT ¹⁶ (<i>esclusivamente per il percorso monolingue inglese</i>)	6
<i>È possibile scegliere in questa sezione oltre a Lingua dei segni italiana (corso base offerto dalla Laurea triennale e corso avanzato), insegnamenti erogati dai corsi di Laurea Magistrale di Ateneo il cui elenco completo figura alle p. !8-19.</i>	max 12
CFU a libera scelta dello studente	12
Tirocinio/Laboratorio/Seminario ¹⁷	4
Prova finale	12

¹⁴ Lo studente che inserisce l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la prima lingua non può inserire anche il Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera per la stessa lingua nella sezione "LABORATORI E SEMINARI".

¹⁵ Insegnamento attivo all'interno del corso di laurea triennale in Lingue per l'Interpretariato e la traduzione (L-12).

¹⁶ Esclusivamente per gli studenti che abbiano sostenuto gli esami di Interpretazione Inglese. L'insegnamento, di nuova attivazione, sarà erogato a partire dall'a.a. 2021-2022. Gli studenti che scelgono tale insegnamento non possono inserire il Laboratorio di respeaking nella sezione da 4 CFU.

¹⁷ Vedi sezione Laboratori e Seminari. I Laboratori e i Seminari vengono valutati attraverso una idoneità.

SEZIONE INSEGNAMENTI A LIBERA SCELTA E PERCORSI DI APPROFONDIMENTO TEMATICO

Gli insegnamenti a libera scelta dello studente possono essere selezionati nella massima libertà e autonomia tra gli insegnamenti che prevedano una valutazione finale espressa in 30esimi e l'acquisizione di CFU nel numero richiesto.

Premessa tale piena libertà degli studenti nella selezione degli insegnamenti di questa sezione, la Facoltà propone dei percorsi di approfondimento tematico, ideati per declinare e applicare le conoscenze e competenze da acquisire in ambiti settoriali particolarmente utili al fine di favorire un proficuo accesso dei laureati nel mondo del lavoro.

TRADUZIONE

Percorso n° 1 Traduzione incrociata	CFU
<i>A scelta tra</i> francese-inglese-francese e spagnolo-inglese-spagnolo	12
Percorso n°2 Relazioni internazionali	
Storia e istituzioni dell'Unione Europea	8
Intercultural Diplomacy (<i>in inglese</i>)	6
Percorso n° 3 Lingue per il business	
<i>2 a scelta tra</i> cinese, inglese e russo	6+6
Percorso n°4 Letteratura	
Letteratura di 2 lingue a scelta	6+6
Percorso n° 5 Lingua dei segni italiana	
Lingua dei segni italiana I corso base (insegnamento della triennale L12) e Lingua dei segni italiana II corso avanzato	6+6

INTERPRETAZIONE

Interpretazione incrociata	CFU
<i>A scelta tra</i> francese-inglese-francese, portoghese-inglese-portoghese, russo-inglese-russo e spagnolo-inglese-spagnolo	12
Moda, enogastronomia e management dei beni di lusso	
Interpretazione dialogica - moda ed enogastronomia (EN-IT-EN)	6
Event Management (<i>in inglese</i>)	6
Lingue per il business	
<i>2 a scelta tra</i> cinese, inglese e russo	6+6
Letteratura	
Letteratura di 2 lingue a scelta	6+6

Lingua dei segni italiana	
Lingua dei segni italiana I corso base (insegnamento della triennale L12) e Lingua dei segni italiana II corso avanzato	6+6

LABORATORI E SEMINARI

PERCORSO N° 1 - INTERPRETAZIONE

LABORATORI E SEMINARI	CFU
Laboratorio di Respeaking intralinguistico	4
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (<i>a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-spagnolo e italiano-tedesco</i>) ¹⁸	4
Seminario di Introduzione all'interpretariato di tribunale	4
Laboratorio di Gestione dei progetti di traduzione e strumenti per il controllo della qualità (riservato agli studenti che frequentino il modulo di Traduzione Automatica e Assistita dedicato agli Interpreti)	4

PERCORSO N°2- TRADUZIONE

LABORATORI E SEMINARI	CFU
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (<i>a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-spagnolo e italiano-tedesco</i>) ¹⁹	4
Laboratorio di Gestione dei progetti di traduzione e strumenti per il controllo della qualità (per il percorso di traduzione)	4

PERCORSI N° 3 E 4 – PERCORSO MISTO E PERCORSO MISTO MONOLINGUE

LABORATORI E SEMINARI	CFU
Laboratorio di Respeaking intralinguistico (<i>richiede buone competenze di Interpretazione simultanea</i>)	4
Laboratorio di Traduzione dall'italiano verso la lingua straniera (<i>a scelta tra italiano-francese, italiano-inglese, italiano-portoghese, italiano-spagnolo e italiano-tedesco</i>) ²⁰	4
Seminario di Introduzione all'interpretariato di tribunale	4
Laboratorio di Gestione dei progetti di traduzione e strumenti per il controllo della qualità	4

¹⁸ Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

¹⁹ Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

²⁰ Non è possibile inserire nel piano di studi un Laboratorio di traduzione dall'italiano alla lingua straniera se è stato già scelto l'esame di Traduzione dall'italiano alla lingua straniera della stessa lingua.

2.3 STRUTTURA DEL PIANO DI STUDIO COME DA REGOLAMENTO DIDATTICO DI ATENEIO

Sono qui di seguito forniti i dettagli illustrativi relativi ai precedenti schemi riassuntivi, e ne è illustrata la coerenza con il Regolamento Didattico di Ateneio relativo al corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione

Attività caratterizzanti e obbligatorie

Sono obbligatorie le attività didattiche indispensabili ad acquisire i fondamenti di una buona preparazione professionale :

A- 60 CFU tra i seguenti insegnamenti (Lingue di studio; Metodi e strumenti per la ricerca):

Percorso in traduzione

- Traduzione I - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione I - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:
 - Modulo Traduzione assistita e automatica
 - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione

Percorso in interpretazione

Per le lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, russo, spagnolo, tedesco:

- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II (simultanea e consecutiva dalla lingua straniera all'italiano) - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:
 - Modulo Tecnologia per l'interpretazione
 - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione

Percorso misto

- Traduzione I - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:

- Modulo Traduzione assistita e automatica o per l'Interpretazione
- Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione.

Percorso misto

- Traduzione I - 1^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Interpretazione I - 2^a lingua (insegnamento della I annualità) – 10 CFU
- Traduzione II - 1^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Interpretazione II - 2^a lingua (insegnamento della II annualità) – 10 CFU
- Lingua e linguistica (1^a lingua o 2^a lingua) – 8 CFU
- Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione – 12 CFU:
 - Modulo Traduzione assistita e automatica o per l'Interpretazione
 - Modulo Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione

Si precisa che :

1. Le diciture 1^a e 2^a lingua non fanno in alcun modo riferimento al livello di conoscenza delle lingue, che è regolamentato sulla base dei relativi obiettivi formativi.
2. Qualora lo studente scelga un percorso misto, è comunque obbligatorio inserire nel Piano di studi almeno un insegnamento della II annualità.
3. Qualora lo studente scelga un percorso misto monolingue dovrà in ogni caso inserire almeno un insegnamento di altra lingua tra le attività affini o a libera scelta (vedi sotto).

B- 12 CFU tra i seguenti insegnamenti (Linguistica applicata e processi comunicativi):

- Teoria della traduzione (per il percorso di traduzione o misto) – 6 CFU
- Teoria dell'interpretazione (per il percorso di interpretazione o misto) – 6 CFU
- Linguistica testuale e pragmatica – 6 CFU
- Didattica delle lingue straniere – 6 CFU
- Redazione e revisione in lingua italiana 6 CFU

Attività affini o integrative (da 20 a 24 CFU)

In questa sezione lo studente dovrà conseguire 20 CFU in totale. Essendo possibile la scelta di insegnamenti da 10 CFU, da 8 CFU e da 6 CFU, è prevista una tolleranza fino a 4 CFU (per un totale quindi di max 24 CFU anziché 20). Gli eventuali 4 CFU aggiuntivi sono da considerarsi sovrannumerari, e saranno quindi da conteggiare nei 32 CFU complessivi consentiti in sovrannumero.

- A. da 6 CFU fino a un massimo di 20 CFU per insegnamenti di Lingua e linguistica, Traduzione, Interpretazione, Lingua e traduzione della L12 (*per altra lingua, oltre quelle degli insegnamenti caratterizzanti*), Letteratura delle lingue arabo, cinese, francese, inglese, portoghese e brasiliano, spagnolo, russo e tedesco
- B. da 0 CFU fino a un massimo di 12 CFU tra i seguenti settori disciplinari per altri insegnamenti attivati presso il Corso di Laurea Magistrale LM 94 o presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione. In alternativa lo studente potrà scegliere alcuni insegnamenti erogati presso la Facoltà di Economia e la Facoltà di Scienze della Politica e delle Dinamiche Psico-Sociali.
Gli insegnamenti che potranno essere selezionati, sulla base dell'orientamento che lo studente vorrà dare al proprio piano di studi, sono quelli contenuti nella seguente tabella.

È responsabilità dello studente verificare che tali insegnamenti siano regolarmente erogati, poiché delle variazioni potrebbero intervenire rispetto a quanto programmato.

Insegnamenti del Corso di Laurea Magistrale LM94

LM-94	DENOMINAZIONE	CFU	SSD
	Lingua dei segni italiana (corso base – erogato dalla L12)	6	L-LIN/02
	Lingua dei segni italiana (corso avanzato)	6	L-LIN/02
	Teoria del linguaggio cinematografico e della traduzione audiovisiva	6	L-ART/06
	Letterature comparate	6	L-FIL-LET/14
	Editoria italiana e storia del libro	6	M-STO/08

In alternativa sarà possibile inserire insegnamenti attivi in altri Corsi di Laurea Magistrale secondo le seguenti tabelle. È responsabilità dello studente verificare di possedere i prerequisiti necessari all'accesso ad insegnamenti relativi ad altri Corsi di Laurea Magistrale. Si consiglia a tal fine di contattare il docente del corso.

Si precisa che non è in nessun modo possibile richiedere variazione del numero di CFU previsto da tali corsi.

LM-37	Didattica applicata delle lingue moderne	6	L-LIN/02
	Traduzione letteraria	6	L-LIN/02
	Editoria digitale	6	M-STO/08
	Didattica e pedagogia speciale	6	M-PED/03
	Modelli e tecniche per la didattica inclusiva e l'integrazione	6	M-PED/03

LM-77	Laboratorio di comunicazione multimediale e web design	9	INF/01
	Fashion and intellectual property law (in inglese)	6	IUS/04
	Diritto commerciale cinese	6	IUS/04
	Comparative public law (in inglese)	9	IUS/10
	European and international trade law (in inglese)	9	IUS/14
	International relations and global governance (in inglese)	6	IUS/14
	Relazioni internazionali e diritti umani	6	IUS/14
	Diritto internazionale e della cooperazione	9	IUS/14
	Political economy of Italy (in inglese)	9	SECS-P/01
	Development economics, sustainability and cooperation (in inglese)	9	SECS-P/01
	Economics of global trade (in inglese)	9	SECS-P/02
	International accounting (in inglese)	9	SECS-P/07
	Tecniche di bilancio (corso avanzato)	9	SECS-P/07
	Accountability of international organizations and NGOs (in inglese)	9	SECS-P/07
	Management e marketing internazionale	9	SECS-P/08
	Digital marketing e social media strategy	9	SECS-P/08
Marketing for Made in Italy (in inglese)	9	SECS-P/08	

Luxury and fashion management (in inglese)	9	SECS-P/08
Intercultural diplomacy (in inglese)	9	IUS/14
Management of international organizations and NGOs (in inglese)	9	SECS-P/08
Export digitale ed e-commerce	6	SECS-P/10
International retail and sales management (in inglese)	6	SECS-P/10
Hospitality and tourism management (in inglese)	6	SECS-P/10
Project management for international cooperation (in inglese)	6	SECS-P/10

LM-52	Criminalità e immigrazione	8	IUS/13
	Assetti politici e istituzionali del mondo islamico	8	IUS/21
	Ordinamenti giuridici e gestione dei flussi migratori	8	IUS/21
	Geo-economia	8	SECS-P/01
	Geopolitica dei Balcani e dell'Eurasia contemporanei	8	M-STO/03
	Esodi, migrazioni e identità nell'età contemporanea	8	M-STO/04
	Storia delle mafie	8	M-STO/04

Attività a libera scelta dello studente

– 12 CFU a libera scelta dello studente tra quelli attivati dall'Ateneo nell'a.a. 2020-2021, fermo restando quanto specificato nelle Indicazioni Generali.

Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)

– 4 CFU per tirocinio o attività volte a favorire l'inserimento nel mondo del lavoro o ad acquisire ulteriori competenze linguistiche o attività informatiche e telematiche. Potranno essere inseriti in questa sezione i seguenti insegnamenti:

- Tirocinio (da concordare con l'Ufficio placement) 4 CFU
- Laboratorio di gestione di progetti di traduzione e di strumenti per il controllo della qualità 4 CFU
- Laboratorio di traduzione dall'italiano verso la lingua francese (FR, EN, PT, ES, DE) 4CFU
- Laboratorio di respeaking 4 CFU
- Seminario di introduzione all'interpretariato di tribunale 4 CFU

Indicazioni generali

Gli studenti del corso di Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione non possono inserire nel Piano di studi insegnamenti dei Corsi di Laurea triennale, ad eccezione :

1. degli insegnamenti di Lingua e traduzione, da far valere come insegnamenti di terza lingua, purché non siano già stati sostenuti in precedenza e purché il numero dei CFU di quella lingua conseguiti nei precedenti percorsi formativi non sia superiore alla somma del numero di CFU degli insegnamenti propedeutici a quello prescelto.
2. dell'insegnamento di Lingua dei segni italiana.
3. degli insegnamenti di Cultura e società delle aree geo-linguistiche relative al proprio percorso di studi, previa autorizzazione della Presidenza. L'autorizzazione può essere concessa, su domanda indirizzata alla Preside, agli studenti che non abbiano acquisito CFU nei settori delle letterature nel corso di laurea triennale, o che ne abbiano conseguiti in numero inferiore rispetto a quelli previsti nel corso L-12 della Facoltà. Gli insegnamenti del Corso di Laurea triennale di Culture e società dei paesi delle aree geolinguistiche relative

alle lingue studiate (prima, seconda o terza lingua) potranno essere inseriti nel piano di studi nella seguente misura:

- gli studenti che non abbiano conseguito in precedenza CFU nel settore della letteratura di una delle lingue di studio, potranno inserire entrambi gli insegnamenti di Cultura e società dei paesi della relativa area geolinguistica;
- gli studenti che abbiano conseguito fino a 8 CFU nel relativo settore disciplinare, potranno inserire nel Piano di studi soltanto la seconda annualità (Cultura e società dei paesi di lingua... II);

I tirocini devono essere preventivamente concordati con l'*Ufficio Placement* e devono necessariamente svolgersi in Aziende o Istituzioni con le quali l'Ateneo abbia stipulato una convenzione preventiva. Ne consegue che, tranne nei casi di iscrizione a percorsi abbreviati a seguito di riconoscimento di studi pregressi o di trasferimento da altra Facoltà, la Facoltà non riconosce i tirocini svolti precedentemente all'iscrizione al corso di laurea, né in aziende o istituzioni con le quali non esistano convenzioni, né quelli che siano stati svolti al di fuori degli accordi esistenti, né quelli che siano stati oggetto di approvazione preventiva da parte della Presidenza.

Per tutte le attività volte all'inserimento nel mondo del lavoro, si rimanda al Regolamento di Ateneo, per i tirocini.

Il precedente piano di studio può essere aggiornato in base alle necessità del mondo accademico su indicazione della Presidenza di Facoltà.

Eventuali insegnamenti sovrannumerari (32 CFU)

Gli studenti possono inserire insegnamenti in sovrannumero nel Piano di studi fino ad un massimo di 32 CFU.

Possono essere inseriti:

- tutti gli insegnamenti della LM94 FIT
- gli insegnamenti della L12 FIT: Lingua e traduzione di una seconda (nel percorso monolingue) o terza lingua straniera, Lingua dei segni italiana, Cultura e società delle varie aree geolinguistiche;
- gli insegnamenti delle Facoltà di Economia e di Scienze Politiche, a eccezione degli insegnamenti di lingua.

Tali insegnamenti non entreranno nel calcolo del punteggio in vista della laurea.

Gli eventuali CFU in eccesso in un settore disciplinare non possono essere conteggiati tra i CFU di altro settore.

Gli eventuali CFU in eccesso in uno degli ambiti disciplinari del gruppo delle attività caratterizzanti, o nei gruppi delle attività affini e integrative, a scelta dello studente o delle ulteriori attività non possono essere conteggiati tra i CFU di un altro gruppo o di un'altra tipologia di attività.

Gli studenti non possono sostenere esami non inseriti nel piano di studi.

Per potersi laureare, gli studenti devono aver superato tutti gli insegnamenti inseriti nel Piano di studi. Possono invece rinunciare a sostenere esami di insegnamenti in sovrannumero. Gli insegnamenti in sovrannumero superati non possono sostituire gli insegnamenti non sostenuti o non superati presenti nel Piano di studi.

Gli studenti sono tenuti a presentare il Piano di studi al primo anno di corso. La presentazione del Piano di studi è condizione necessaria per poter avere accesso agli appelli d'esame.

Il Piano di studi è presentato online, accedendo dalla pagina personale dello studente, nel periodo stabilito dalla Presidenza.

È possibile apportare eventuali modifiche al Piano di studi dopo la chiusura di ogni sessione di esami.

Al di fuori dei tempi previsti, eventuali modifiche del Piano di studi devono essere oggetto di richiesta motivata alla Presidenza. Ciò non si applica ai casi di forza maggiore (inserimento di esami non previsti sostenuti in Erasmus, eliminazione di insegnamenti non attivati, ecc.).

Lo studente che modifichi il Piano di studi può sostenere gli esami degli insegnamenti di nuovo inserimento nella prima sessione di esami utile dell'anno accademico in cui avviene la modifica. In casi eccezionali e motivati, quali ad esempio, di insegnamenti già frequentati dallo studente prima dell'inserimento nel piano di studi o di programmi per non frequentanti concordati precedentemente e comunque con congruo anticipo con il docente, la Presidenza della Facoltà potrà autorizzare a sostenere l'esame prima della scadenza suindicata, purché lo studente dimostri di aver avuto un periodo di tempo sufficiente ad acquisire le conoscenze e le competenze richieste per il superamento dell'esame.

Segue l'elenco degli insegnamenti attivati nell'a.a. 2020-2021, con l'indicazione del numero di ore di didattica erogata.

Il monte ore di didattica erogata potrà subire delle variazioni in caso di mutate condizioni e soprattutto in proporzione al numero di studenti iscritti ai singoli insegnamenti.

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE LM/94 A.A. 2020/2021 I ANNO						
Anno di corso	Semestre	Insegnamento	SSD	CFU 2020-2021	Ore	
1	I	Teoria della traduzione	L-LIN/02	6	36	
1	II	Redazione e revisione in lingua italiana	L-FIL-LET/12	6	51	
1	A	Lingua e linguistica inglese	L-LIN/12	8	60	
1	A	Lingua e linguistica spagnola	L-LIN/07	8	60	
1	A	Lingua e linguistica portoghese	L-LIN/09	8	60	
1	A	Lingua e linguistica francese	L-LIN/04	8	60	
1	A	Lingua e linguistica tedesca	L-LIN/14	8	60	
1	A	Lingua e linguistica araba	L-OR/12	8	60	
1	A	Lingua e linguistica cinese	L-OR/21	8	60	
1	A	Lingua e linguistica russa	L-LIN/21	8	60	
1	A	Traduzione I FR-IT I	L-LIN/04	10	75	
1	A	Traduzione I EN-IT	L-LIN/12	10	75	
1	A	Traduzione I ES-IT	L-LIN/07	10	75	
1	A	Traduzione I DE-IT	L-LIN/07	10	75	
1	A	Traduzione I AR-IT	L-OR/12	10	75	

1	A	Traduzione I ZH-IT		L-OR/21	10	75
1	A	Traduzione I RU-IT		L-LIN/21	10	75
1	A	Traduzione I PT-IT		L-LIN/09	10	75
1	II	Teoria dell'interpretazione, etica e gestione dell'attività professionale		L-LIN/02	6	36
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-EN-IT		L-LIN/12	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-FR-IT		L-LIN/04	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-DE-IT		L-LIN/14	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-ES-IT		L-LIN/07	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-AR-IT		L-OR/12	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-ZH-IT		L-OR/21	10	100
1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-RU-IT		L-LIN/21	10	100

1	A	Interpretazione I (dialogica con avviamento alla consecutiva e alla simultanea) IT-PT-IT	L-LIN/09	10	100
1	I	Didattica delle lingue moderne	L-LIN/02	6	48
1	II	Seminario di introduzione all'interpretariato di tribunale	L-LIN/02	4	30
1	II	Teoria del linguaggio cinematografico e della traduzione audiovisiva	L-ART/06	6	36
1	I	Letterature comparate	L-FIL-LET/14	6	36
1	A	Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione e all'interpretazione (2 moduli):	INF/01; M-STO/08	12	90
		Mod. Ricerca documentale e terminologica applicata alla traduzione e all'interpretazione (Modulo comune)	M-STO/08		
		Mod. Tecnologie per l'interpretazione (destinato a interpreti)	INF/01		
		Mod. Traduzione assistita e automatica (destinato a traduttori)	INF/01		
1	II	Event Management	SECS-P/08	6	36
LM/94 A.A. 2021/2022 II ANNO					
Anno di corso	Semestre	Insegnamento	SSD	CFU 2020-2021	
2	A	Linguistica testuale e pragmatica	L-LIN/01	6	51
2	A	Interpretazione II EN-IT (consecutiva e simultanea)		10	100

2	A	Interpretazione II FR-IT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/04	10	100
2	A	Interpretazione II ES-IT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/07	10	100
2	A	Interpretazione II DE-IT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/14	10	100
2	A	Interpretazione II PT-IT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/09	10	100
2	A	Interpretazione II RU-IT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/21	10	100
2	A	Interpretazione AR-IT-AR II	L-OR/12	10	100
2	A	Interpretazione ZH-IT-ZH II	L-OR/21	10	100
2	A	Interpretazione IT-EN (consecutiva e simultanea)	L- LIN/12	8	80
2	A	Interpretazione IT-FR (consecutiva e simultanea)	L- LIN/04	8	80
2	A	Interpretazione IT-ES (consecutiva e simultanea)	L- LIN/07	8	80

2	A	Interpretazione II IT-DE (consecutiva e simultanea)	L- LIN/14	8	80
2	A	Interpretazione IT-PT (consecutiva e simultanea)	L- LIN/09	8	80
2	A	Interpretazione IT-RU consecutiva e simultanea)	L- LIN/21	8	80
2	A	Traduzione II EN-IT	L- LIN/12	10	75
2	A	Traduzione II FR-IT	L- LIN/04	10	75
2	A	Traduzione II ES-IT	L- LIN/07	10	75
2	A	Traduzione II DE-IT	L- LIN/14	10	75
2	A	Traduzione II AR-IT II	L-OR/12	10	75
2	A	Traduzione II ZH-IT	L-OR/21	10	75
2	A	Traduzione II PT-IT	L- LIN/09	10	75
2	A	Traduzione RU-IT II	L- LIN/21	10	75
2	II	Letteratura inglese	L- LIN/10	6	36
2	II	Letteratura tedesca	L- LIN/13	6	36

2	II	Letteratura francese	L- LIN/03	6	36
2	II	Letteratura spagnola	L- LIN/05	6	36
2	II	Letteratura araba	L-OR/12	6	36
2	II	Letteratura cinese	L-OR/21	6	36
2	II	Letteratura russa	L- LIN/21	6	36
2	II	Letteratura portoghese	L- LIN/08	6	36
2	A	Espressione scritta e orale in cinese	L-OR/21	6	60
2	A	Espressione scritta e orale in arabo	L-OR/12	6	60
2	II	Laboratorio di gestione di progetti e di strumenti per il controllo della qualità	INF/01	4	30
2	II	Laboratorio di respeaking intralinguistico		4	30
2		Respeaking intralinguistico e interlinguistico EN-IT	L- LIN/12	8	60
2	A	Traduzione IT-FR	L- LIN/04	8	60
2	A	Traduzione IT-DE	L- LIN/14	8	60
2	A	Traduzione IT-ES	L- LIN/07	8	60
2	A	Traduzione IT-EN	L- LIN/12	8	60
2	A	Traduzione IT-PT	L- LIN/09	8	60

2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-FR	L- LIN/04	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-DE	L- LIN/14	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-ES	L- LIN/07	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-EN	L- LIN/12	4	30
2	I o II	Laboratorio di Traduzione IT-PT	L- LIN/09	4	30
2	A	Traduzione incrociata: FR-EN-FR	L-LIN- 04 L- LIN/12	12	60
2	A	Traduzione incrociata: ES-EN-ES	L- LIN/07 L- LIN/12	12	60
2	A	Interpretazione incrociata: FR-EN-FR	L-LIN- 04 L- LIN/12	12	80
2	A	Interpretazione incrociata: PT-EN-PT	L- LIN/09 L- LIN/12	12	80
2	A	Interpretazione incrociata: RU-EN-RU	L- LIN/21 L- LIN/12	12	80
2	A	Interpretazione incrociata: ES-EN-ES	L- LIN/07 L- LIN/12	12	80
2	II	Interpretazione dialogica - moda ed enogastronomia (EN-IT-EN)	L- LIN/12	6	42
a scelta	A	Lingua per il business: inglese	L- LIN/12	6	42

a scelta	A	Lingua per il business: cinese	L-OR/21	6	42
a scelta	A	Lingua per il business: russo	L-LIN/21	6	42
a scelta	I	Luxury goods management (in inglese)	SECS-P/08	6	40
1	II	Lingua dei segni italiana (corso avanzato)	L-LIN/02	6	36

Stage/tirocini o ulteriori competenze linguistiche

CFU previsti	4
Obiettivi formativi specifici	Definiti in base alla tipologia di attività
Modalità di verifica dei risultati	Per i tirocini, supervisione e relazione finale dei tutor. Per i seminari o laboratori sostitutivi, controllo della frequenza e del rendimento da parte del docente responsabile, il quale trasmette una relazione alla Presidenza di Facoltà. A partire dall'a.a. 2020-2021, gli studenti che abbiano effettuato una mobilità Erasmus, conseguendo presso l'ateneo ospitante almeno 18 CFU, otterranno i 4 CFU di questa sezione. L'alta valenza formativa dell'esperienza Erasmus è a tutti gli effetti equiparata ad attività di stage o tirocinio..

PERIODO DI STUDIO ALL'ESTERO

Gli studenti iscritti al Corso di Laurea in Interpretariato e Traduzione potranno prevedere di svolgere un periodo di studio all'estero nell'ambito della mobilità Erasmus+. Tale attività di mobilità è vivamente consigliata, poiché costituisce un'esperienza di alto valore formativo, e un'occasione di pratica quotidiana della lingua straniera.

Partecipando al Programma Erasmus+, lo studente può sostenere esami in un altro Istituto di Istruzione Superiore europeo con cui la Facoltà abbia stipulato un accordo di partenariato. Il periodo da svolgersi all'estero avrà una durata minima di 3 e massima di 12 mesi complessivi.

Il periodo di mobilità può essere anche utilizzato anche per la preparazione della tesi.

È altresì prevista la possibilità di effettuare un periodo di mobilità per svolgere un tirocinio internazionale presso un'impresa o azienda del settore pubblico o privato. Lo studente può usufruire della borsa Erasmus+ a partire dal primo anno di iscrizione per un minimo di 2 e un massimo di 12 mesi.

È possibile alternare periodi di studio e di tirocinio nel rispetto della durata massima di 12 mesi per ogni ciclo di studio.

L'Ufficio Mobilità e Relazioni Internazionali emana un bando per la selezione di studenti che potranno partecipare alla mobilità e usufruire di una borsa di mobilità, secondo quanto stabilito dal MIUR d'intesa con l'Agenzia Nazionale Erasmus+. L'importo di tale borsa sarà erogato secondo i criteri stabiliti dall'Agenzia Nazionale Erasmus+. Tutte le informazioni sono disponibili alla pagina <https://www.unint.eu/it/international/mobilita-ue.html>

CFU previsti	Previsto un numero minimo di CFU da conseguire e registrare nella carriera dello studente: 18 CFU per un semestre, 36 CFU per due semestri trascorsi in mobilità internazionale.
Obiettivi formativi specifici	Partecipando al Programma Erasmus+, gli studenti possono trascorrere da un minimo di 3 a un massimo di 12 mesi per ciclo di studio presso un'università partner aderente al Programma con

	<p>la quale sia stato sottoscritto un accordo di scambio. Oltre alle mobilità a fini di studio rientrano nei 12 mesi a disposizione dello studente anche mobilità a fini di tirocinio presso aziende o enti convenzionati con l'Ateneo. A seconda del tipo di mobilità gli obiettivi possono consistere pertanto in un approfondimento della formazione linguistico-culturale dello studente ovvero nell'acquisizione di competenze che ne migliorino la dimensione professionale e gli consentano di avvicinarsi al mondo del lavoro già durante gli studi.</p>
Modalità di verifica dei risultati	<p>Per gli studenti che trascorrono un periodo all'estero nell'ambito del Programma Erasmus+, ovvero nel contesto di accordi bilaterali con università extraeuropee, il riconoscimento delle attività svolte in mobilità avviene secondo il programma di studio concordato con la propria Facoltà di appartenenza. Lo studente dovrà concordare con il docente coordinatore dell'area geolinguistica in cui intende svolgere la mobilità un programma di studio. I risultati conseguiti nelle prove di esame sostenute in mobilità sono convertiti in voti espressi in 30mi sulla base delle tabelle consultabili presso l'Ufficio –Mobilità e Relazioni Internazionali o sulla pagina del sito web d'ateneo dedicata alla mobilità.</p> <p>In considerazione della sua alta valenza formativa, l'esperienza di mobilità internazionale svolta con esito positivo, conseguendo almeno 18 CFU per un semestre, darà diritto a 4 ulteriori CFU , che saranno riconosciuti nella sezione stages, tirocini o altre attività formative.</p>

RACCOMANDAZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL PIANO DI STUDI:

Si raccomanda nella scelta degli insegnamenti di indirizzare il Piano di Studi verso le carriere che si intendono intraprendere.

Oltre all'inserimento nei settori professionali dell'interpretazione e della traduzione, il corso di laurea magistrale in Interpretariato e traduzione (LM-94) consente di partecipare ai concorsi abilitanti nelle classi di concorso A-24 e A-25.

- **A-24 - Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado.** Per l'accesso a questa classe di concorso il percorso di formazione dovrà soddisfare i seguenti requisiti :
 - a) che nel percorso quinquennale (laurea triennale + laurea magistrale) siano stati acquisiti almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari della Glottologia e linguistica (L-LIN/01) o della Didattica delle lingue moderne (L-LIN/02);
 - b) che siano stati inoltre acquisiti 36 CFU nella lingua straniera che si intende insegnare e 24 CFU nella relativa cultura e/o letteratura.
- **A-25 - Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di I grado.** Per l'accesso a questa classe di concorso si prevede che nel percorso quinquennale siano stati acquisiti
 - a) almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari della Glottologia e linguistica (L-LIN/01) o della Didattica delle lingue moderne (L-LIN/02);
 - b) sono inoltre da acquisire 36 CFU nella lingua straniera e 24 CFU nella relativa letteratura.

Modalità di verifica della preparazione

Gli esami di profitto possono essere sostenuti in tre sessioni:

- sessione estiva: inizio di giugno - metà luglio;
- sessione autunnale: settembre;
- sessione invernale: fine gennaio – febbraio.

In ciascuna sessione sono previsti due appelli di esame per ciascun insegnamento. Gli studenti sono liberi di scegliere se presentarsi al primo o al secondo appello di ciascun insegnamento. È permesso presentarsi all'esame di un medesimo insegnamento soltanto una volta in ogni sessione. In caso di non superamento di un esame al primo appello, o di rifiuto da parte dello studente del voto proposto dalla Commissione esaminatrice, lo studente potrà presentarsi nuovamente nella sessione successiva, ma non al secondo appello. È tuttavia facoltà della Commissione valutare casi particolari (lieve insufficienza o situazioni nelle quali il recupero da un appello all'altro sembra possibile) e autorizzare lo studente a presentarsi al secondo appello senza dover attendere la sessione successiva.

È possibile sostenere nella stessa sessione esami propedeutici l'uno all'altro, compatibilmente con il calendario.

È possibile sostenere esami e laurearsi nella stessa sessione. Per la sessione estiva gli esami devono essere sostenuti al primo appello. In casi eccezionali, previa autorizzazione della Presidenza, è possibile sostenere esami al secondo appello, compatibilmente con la possibilità di gestire la pratica da parte degli Uffici di Segreteria.

Per poter essere ammessi a sostenere ciascun esame gli studenti devono aver completato la scheda di valutazione dell'insegnamento e devono prenotarsi online attraverso la loro pagina personale. Per ciascun appello, le prenotazioni si chiudono cinque giorni prima dell'esame. Gli studenti che non risultino negli elenchi dei prenotati potranno non essere ammessi a sostenere l'esame. È facoltà del Presidente della Commissione ammettere (e inserire nell'elenco degli studenti che sostengono l'esame) eventuali studenti non prenotati nei tempi utili. Qualora gli studenti riscontrassero anomalie nel sistema che impediscano l'accesso alla prenotazione, sono tenuti a contattare la Segreteria studenti per segnalare il problema e il Presidente di commissione per chiedere di essere ammessi a sostenere l'esame e inseriti nell'elenco. In caso di comprovati problemi del sistema informatico, la Segreteria ne informa tempestivamente i docenti e questi sono tenuti ad ammettere gli studenti che non siano riusciti ad effettuare la prenotazione nei tempi previsti, purché essi abbiano segnalato l'impossibilità ad accedere al sistema prima della scadenza dei termini.

Nei casi in cui non risultino esservi studenti prenotati per un esame, la Commissione può non essere presente in sede al momento previsto per l'appello d'esame.

Non è consentito prenotarsi per entrambi gli appelli di un medesimo insegnamento.

Qualora uno studente si sia prenotato per sostenere un esame e decida successivamente di non presentarsi, dovrà annullare la prenotazione. Se l'annullamento non è più possibile perché le prenotazioni sono già chiuse, lo studente è tenuto ad avvertire la Segreteria e il Presidente di commissione per posta elettronica non meno di due giorni prima dell'esame.

Il calendario degli esami per ciascuna sessione è pubblicato sul sito www.unint.eu. Qualora casi di forza maggiore documentati richiedano lo spostamento di una data d'esame, questa potrà essere posticipata, ma non anticipata.

Per gli esami orali, le date pubblicate nel calendario ufficiale sono da intendere come data di inizio degli esami di ciascun appello per ciascun insegnamento. È facoltà del docente, fatto l'appello, stilare un calendario d'esame distribuito su più giorni. È facoltà dei docenti ammettere o non ammettere a sostenere l'esame gli studenti che risultino assenti al momento dell'appello e che si presentino successivamente.

A seconda del tipo di insegnamento, gli esami possono essere scritti e/o orali, con eventuale presentazione di lavori o tesine da parte dello studente. Alcuni insegnamenti possono prevedere inoltre una valutazione in itinere. Gli esami sostenuti con esito positivo con prove in itinere dovranno essere verbalizzati in una data di appello d'esame previsto da calendario da concordare con il docente. Gli studenti sono tenuti a prenotarsi e a effettuare tutte le formalità previste. Le prove per l'eventuale valutazione in itinere devono inderogabilmente svolgersi nel corso delle ore di lezione dell'insegnamento, e non devono in alcun caso interferire con il regolare svolgimento delle lezioni di altri insegnamenti. Non sarà quindi possibile accogliere domande di spostamento o di prolungamento di orario, né di spostamento di aula. Le prove di valutazione svolte in itinere hanno validità di almeno un anno. A discrezione del docente, tali prove potranno avere anche una validità superiore. I docenti sono comunque invitati a facilitare il completamento degli studi, valutando con attenzione l'effettiva necessità di far ripetere le prove parziali.

I docenti sono invitati a facilitare il completamento del percorso di studi agli studenti che abbiano partecipato alla mobilità Erasmus, tenendo conto delle difficoltà che insorgono con il blocco delle sessioni di esami, e della non sovrapposibilità dei calendari accademici con le università straniere.

I programmi di studio e le relative modalità di verifica possono differire per gli studenti frequentanti e non frequentanti.

Prova finale

La prova finale prevede la redazione di una tesi di laurea, che consiste in un elaborato originale su un argomento che sia attinente al corso di studi, concordato con un docente relatore. La tesi, preventivamente sottoposta all'esame o alla revisione critica di un Correlatore scelto dal Relatore e vagliato dalla Presidenza di Facoltà, viene presentata e discussa dinanzi a una Commissione di laurea appositamente nominata dalla Preside di Facoltà.

Tale prova finale è del valore di 12 CFU.

Il documento *Guida alla redazione della tesi di Laurea Magistrale*, pubblicato nel sito www.unint.eu alla pagina dedicata alle lauree, stabilisce le norme redazionali per l'elaborazione delle tesi di laurea.

È possibile chiedere la tesi a qualsiasi docente del Corso di Laurea Magistrale e in qualsiasi disciplina insegnata di cui si sia superato almeno un esame. Il Correlatore dovrà essere altro docente del Corso di Laurea Magistrale, le cui competenze didattiche o scientifico-professionali siano coerenti con il progetto di tesi. Con specifica richiesta, da sottoporre all'attenzione della Preside, il Correlatore potrà essere docente di altro Corso di Laurea, di altra Facoltà, di altro Ateneo, o personalità della cultura di chiara fama, che abbia specifiche competenze relative all'argomento della tesi.

La domanda di assegnazione della tesi, debitamente compilata in tutte le sue parti, deve essere presentata online, accedendo all'area personale dello studente, nei termini indicati, e comunque almeno 8 mesi prima della sessione di laurea in cui si prevede di sostenere l'esame di Laurea. L'assegnazione del Correlatore avverrà sempre secondo la procedura indicata online.

I laureandi devono presentare, nei termini e secondo l'apposita procedura indicata nella pagina personale online, alla Segreteria studenti domanda di ammissione all'esame di Laurea, accettata con procedura online dal relatore, nei termini indicati (circa 45 giorni prima dell'apertura della sessione di laurea).

Lo studente che decide di cambiare, per motivate ragioni, progetto di tesi è tenuto a presentare una nuova domanda di assegnazione tesi, completa dell'indicazione del nuovo titolo, che sarà vagliata dalla Presidenza.

I tempi per la redazione della nuova tesi saranno concordati con il relatore.

La tesi, in formato elettronico, deve essere caricata online, accedendo alla propria pagina personale, nei termini indicati e comunque con congruo anticipo rispetto all'apertura della sessione di laurea. Il relatore dovrà esprimere parere favorevole all'idoneità dell'elaborato alla discussione in seduta di laurea con la procedura di accettazione online. Lo studente dovrà inoltre consegnare personalmente al relatore e al correlatore copia elettronica o cartacea dell'elaborato, secondo quanto da loro richiesto, con congruo anticipo rispetto alla seduta di laurea, salvo diverso accordo tra le parti.

Il voto di laurea (espresso in 110mi) risulta dal punteggio ottenuto con media ponderata dei voti conseguiti negli esami sostenuti nel Corso di Laurea Magistrale diviso per 30 e moltiplicato per 110, cui è sommato il punteggio attribuito per l'esame di laurea.

All'esame di laurea sono attribuiti 2 punti agli studenti che abbiano i seguenti requisiti:

- 1 punto per chi si laurea in corso (entro la sessione invernale del II anno) o per chi ha partecipato nel biennio magistrale alla mobilità Erasmus+ o ad altra mobilità all'estero offerta dall'Ateneo che preveda un regolare bando;
- 1 punto per chi ha ottenuto agli esami di profitto una media pari o superiore a 27/30.

Il punteggio attribuibile dalla Commissione di Laurea per la qualità del lavoro di tesi e della sua discussione è compreso tra 0 e 9 punti. In caso di parere non unanime sull'attribuzione della lode, il Presidente cercherà di trovare un accordo tra i membri della Commissione e, in caso di mancato accordo, procederà a votazione e prevarrà il giudizio di maggioranza.

La Commissione potrà inoltre attribuire la lode agli studenti cui la Commissione abbia deciso di attribuire la votazione finale di 110/110. In caso di parere non unanime sull'attribuzione della lode, il Presidente cercherà di trovare un accordo tra le parti. In caso di mancato accordo, procederà a votazione e prevarrà il giudizio di maggioranza.

Programmi dei corsi e loro validità

I programmi dei corsi, che ne illustrano dettagliatamente obiettivi, contenuti, bibliografia e modalità di esame sono pubblicati sul sito nella pagina dedicata, in lingua italiana e in lingua inglese. I programmi sono validi per l'anno accademico al quale si riferiscono, per tutte le sessioni di esame corrispondenti. Scaduta l'ultima sessione di esame valida, lo studente in debito di esame può optare per il nuovo programma, oppure mantenere per un ulteriore anno accademico quello precedente, comunicandolo preventivamente al docente. Dopo tale scadenza, lo studente in debito è tenuto a concordare con il docente del corso il programma di riferimento per l'esame da svolgere. E' facoltà dei docenti mantenere il programma e le modalità di esame dell'anno in cui lo studente ha frequentato il corso, oppure proporre nuovo programma. Le prove parziali sostenute in itinere o negli appelli ufficiali hanno validità per l'intero anno accademico, ma è facoltà del docente conservarne la validità per gli anni successivi.

Frequenza

La frequenza non è obbligatoria ma è vivamente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono tenuti a contattare i docenti per concordare il percorso formativo da svolgersi in autonomia e le modalità di verifica dell'esame di profitto con congruo anticipo rispetto all'appello in cui intendono sostenere l'esame.

Iscrizioni a percorsi abbreviati

Le persone che per studi precedenti, anche se non conclusi (ma comunque documentabili a norma di legge), desiderino richiedere l'iscrizione a un percorso abbreviato, possono fare domanda presentando tutta la documentazione utile presso la Segreteria studenti. La domanda sarà valutata dalla Commissione didattica, che esaminerà la tipologia, la consistenza, la non obsolescenza e la pertinenza delle attività formative seguite in precedenza in funzione del corso di studio per il quale si richiede l'iscrizione, e fornirà risposta allo studente. Le domande saranno analizzate esclusivamente dopo regolare presentazione della documentazione richiesta in Segreteria, secondo le modalità e nei termini stabiliti. La Segreteria non è autorizzata ad accettare domande incomplete.

Riconoscimento CFU per altre attività

Non sono previsti riconoscimenti di CFU per certificazioni linguistiche di qualsiasi tipo né per altre attività (attività lavorativa, soggiorni nei Paesi in cui si parlano le lingue studiate, partecipazioni a convegni e conferenze, ecc.) oltre quanto sopra precisato.

Assicurazione della qualità

Il processo di Assicurazione della Qualità del Corso è garantito dalla presenza di diversi attori che in più momenti dell'anno accademico si dedicano all'analisi dei risultati conseguiti, allo studio di azioni migliorative e alla progettazione e ricerca delle più adeguate pratiche atte a garantire il costante perfezionamento della Qualità del Corso di Studio.

All'interno del Processo di Assicurazione della Qualità del corso, oltre al Preside di Facoltà e al docente coordinatore del corso sono coinvolti:

- La Commissione didattica, presieduta dalla Preside e composta dai docenti coordinatori responsabili dei tre corsi di studio della Facoltà, nonché da altri eventuali docenti che la Preside riterrà opportuno inserire, che, raccolti i pareri e le richieste di docenti e studenti, vaglia ed elabora proposte di miglioramento e/o di correzione dell'impianto generale e dell'Offerta formativa del Corso di Studi.
- Il Gruppo di Gestione AQ, che svolge un'azione di supporto al coordinatore del corso nell'analisi dell'andamento del corso stesso e nell'individuazione dei punti di forza e di debolezza al fine di proporre iniziative volte al miglioramento, o preferibilmente al superamento, di quanto emerso dall'esame dei punti di attenzione.
- Gli studenti, sia tramite le proprie rappresentanze sia attraverso la compilazione di questionari nei quali è richiesto di assegnare un giudizio di valutazione alla didattica e, più in generale, al Corso di studio, alle aule, alle attrezzature e ai servizi di supporto.
- I docenti coinvolti nel corso, sia attraverso le proprie rappresentanze e in sede di Consiglio di Facoltà sia attraverso la compilazione di questionari di valutazione e autovalutazione all'interno dei quali possono esprimere il proprio grado di soddisfazione per l'andamento del Corso, per la qualità della strumentazione a propria disposizione e un giudizio di autovalutazione sul Corso svolto.
- La Commissione Paritetica Docenti-Studenti di Facoltà, che ha il compito di monitorare l'offerta formativa, la qualità della didattica e dei servizi agli studenti, di evidenziare eventuali punti di attenzione e di esprimere un proprio parere in merito.
- Il Presidio di Qualità di Ateneo, che si occupa anche di coordinare e supportare gli attori coinvolti nel Processo di Assicurazione della Qualità e di monitorare il corretto e puntuale svolgimento delle procedure previste.
- Il Nucleo di Valutazione, che annualmente redige una relazione nella quale, a livello di Corso di Studio, analizzando tutti i documenti inerenti al processo di Assicurazione della Qualità del Corso, esprime una valutazione in merito all'andamento del Corso stesso e, nel caso in cui, al termine dell'analisi svolta, dovesse riscontrare punti di attenzione ha il compito di evidenziarli, di valutare le eventuali azioni correttive attuate

dal Corso di Studio e di formulare raccomandazioni ai soggetti coinvolti nel Processo di Assicurazione della Qualità. Inoltre, con cadenza quinquennale, analizza l'andamento e i risultati conseguiti dal Corso di Studio attraverso apposite audizioni.

- Il Comitato di Indirizzo con le parti sociali, che ha il compito di orientare le attività dei corsi di laurea nelle interazioni con il territorio, le Istituzioni, i mass media, il mondo delle professioni, il sistema produttivo e la società civile. I membri del Comitato di Indirizzo con le parti sociali si confrontano al fine di garantire la costante aderenza dell'offerta formativa proposta alle esigenze del mercato del lavoro.
- I tutor, che tra i propri compiti hanno quello di monitorare specifiche richieste legate a problemi didattici, logistici, orientativi, informativi e di comunicazione per poter segnalarle agli organi competenti.
- Il Personale tecnico-amministrativo, sia attraverso la rappresentanza presente all'interno del Gruppo di Gestione AQ, sia con il proprio operato quotidiano; grazie al contatto costante e diretto con docenti e studenti, ogni addetto può individuare eventuali aree migliorabili, segnalandole tempestivamente agli Organi di riferimento e proponendo possibili soluzioni e/o strategie da adottare.

Le attività di monitoraggio e controllo esercitate dai diversi organi, e la relativa documentazione, sono pubblicate nel sito di Ateneo, alla pagina <https://www.unint.eu/it/ateneo/qualita-e-controllo.html>

L'eccellenza del Corso di Laurea Magistrale è comprovata dalle schede di valutazione trimestrale fornite dall'Anvur, che mostrano che i valori di valutazione dei requisiti di qualità sono complessivamente in linea o superiori rispetto alle medie nazionali, nonostante le piccole dimensioni dell'ateneo.

Conformità al RAD

L'offerta formativa per l'anno accademico 2020-2021 è formulata in conformità al RAD qui di seguito riportato:

LM-94- 2020/2021				
ATTIVITA' FORMATIVE	AMBITI DISCIPLINARI	SSD	PARZIALE CFU AMBITO	TOT. CFU AMBITO
CARATTERIZZANTI	Lingue di studio	L-LIN/04; L-LIN/07; L-LIN/09; L-LIN/12; L-LIN/14; L-LIN/21; L-OR/12; L-OR/21	48-48	72-72
	Linguistica applicata e processi comunicativi	L-FIL-LET/12; L-LIN/01; L-LIN/02	12-12	
	Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	INF/01; M-STO/08	12-12	
AFFINI E INTEGRATIVE	A 11	IUS/01; IUS/02; IUS/04; IUS/07; IUS/08; IUS/10; IUS/13; IUS/14; IUS/21; SECS-P/01; SECS-P/02; SECS-P/07; SECS-P/08; SECS-P/10	0-12	20-20
	A 12	M-STO/03; M-STO/04; SPS/2; SPS/06	0-12	
	A 13	INF/01; L-ART/06; L-FIL-LET/12; L-FIL-LET/14; L-LN/01; L-LIN/02; M-PED/03; M-STO/08	0-12	
	A 14	L-LIN/03; L-LIN/04; L-LIN/05; L-LIN/07; L-LIN/08; L-LIN/09; L-LIN/10; L-LIN/12; L-LIN/13; L-LIN/14; L-LIN/17; L-LIN/21; L-OR/12; L-OR/21	6-20	
ESAMI A SCELTA			12-12	28
MINIMO DI CREDITI RISERVATI DALL'ATENEO ALLE ATTIVITA' ART. 10, COMMA 5 LETT. D			4	
PROVA FINALE			12	
TOTALE CFU 120				

Il testo del presente Regolamento, su proposta della Commissione Didattica del 26 maggio 2020, è stato approvato dal Consiglio di Facoltà il 10 giugno 2020 e in Senato Accademico il 12 giugno 2020.

